

**CH-Zofingue: Technical testing, analysis and consultancy services**

OJ S 119/2013 21/06/2013

Contract notice

Services

**Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Office fédéral des routes OFROU succursale de Zofingue

Postal address: Brühlstrasse 3

Town: Zofingue

Postal code: 4800

Country: Switzerland

Contact person: Gestion des projets Centre

E-mail: [zofingen@astra.admin.ch](mailto:zofingen@astra.admin.ch)**Internet address(es):**General address of the contracting authority: [www.astra.admin.ch](http://www.astra.admin.ch)**Additional information can be obtained from:**

Official name: Office fédéral des routes OFROU, succursale de Zofingue

Internet address: [http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=777919](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=777919)**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Office fédéral des routes OFROU, Succursale de Zofingue

Postal address: Brühlstrasse 3

Town: Zofingue

Postal code: 4800

Country: Switzerland

For the attention of: N02, 080221, EP Acheregg - Beckenried / Bauherrenlabor

E-mail: [beschaffung.zofingen@astra.admin.ch](mailto:beschaffung.zofingen@astra.admin.ch)**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.3. Main activity****I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities****Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

N02, 080221, EP Acheregg - Beckenried / laboratoire du maître d'ouvrage.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Tronçon autoroutier N02 Acheregg - Beckenried (km d'entretien 105.920 - 116.300), canton de Nidwald, siège de l'entreprise et laboratoire du soumissionnaire et siège du pouvoir adjudicateur.

NUTS code

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Le tronçon de route nationale N02 Acheregg

- Beckenried dans le canton de Nidwald est en service depuis environ 40 ans. Ses ouvrages d'art ont en grande partie 45 ans. Il présente des détériorations sur différentes parties des constructions et installations et ne satisfait plus aux directives légales et normatives actuelles à plusieurs égards.

Dans le cadre du projet d'entretien prévu pour Acheregg

- Beckenried, la route nationale N 02 sera remise en état entre la demi-jonction de Stansstad (km 104.650) et la jonction de Beckenried (km 116.100) avec tous les ouvrages d'art, parois de protection contre le bruit, installations d'évacuation des eaux, SETEC et EES.

Le projet d'entretien est divisé en deux projets partiels réalisés l'un après l'autre. Le projet partiel 1 va des ponts d'Acheregg jusqu'aux ponts de Faden (env. km 109.700).

Le projet partiel 2 va des ponts de Faden jusqu'au viaduc à flanc de coteau de Beckenried (env. km 116.000). On a un bref chevauchement temporel pour l'exécution directement après la réalisation du projet partiel 1. Selon l'état actuel du plan, le bouclage des travaux est prévu en mai 2017.

Le renouvellement du revêtement entre les ponts d'Acheregg et de la galerie de protection contre le bruit de Stansstad est réalisé sur une longueur d'env. 250 m à partir de mai 2013. Les examens en laboratoire pour ce tronçon de construction ne sont pas compris dans cet appel d'offres.

Les travaux de laboratoire du maître d'ouvrage mis au concours comprennent les prestations suivantes: Examens de tous les projets partiels 1 et 2 sur tout le périmètre du projet pour les domaines d'examen suivants: Béton; vitrification à la résine époxy; colmatage avec des lés d'étanchéité en bitume polymère; asphalte coulé; produit de scellement de joints; joints de chaussée; remise en état du béton; systèmes de protection de surface; terrassement, sols, couches de fondation ; enrobé bitumineux compacté; marquage.

Le maître d'ouvrage attend une prestation de test et de conseil irréprochable sur le plan technique, opportune et d'ordre supérieur pour tout le tronçon d'entretien pendant toute la durée du chantier entre octobre 2013 et juin 2017. La participation aux discussions, réunions, etc. fait également partie intégrante de la prestation mise au concours.

Les prestations sont décrites dans les listes de prestations CAN des projets partiel 1 et 2.

### **II.1.6. CPV code(s)**

71600000 Technical testing, analysis and consultancy services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

#### **II.2.3. Information about renewals**

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Aucune.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Coûts à inclure dans le prix offert: CHF; 45 jours après réception de la facture.

Coûts à inclure dans le prix offert: Les indemnisations/prix couvrent toutes les prestations figurant dans les documents d'appel d'offres et nécessaires à l'exécution du contrat, y compris les prestations accessoires et supplémentaires requises pour achever la prestation d'ensemble en vue de sa réception, moyens auxiliaires inclus.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Admises, à condition qu'un soumissionnaire assume la direction technique et administrative au sens d'une gestion des partenaires de la communauté et des sous-traitants. À ce sujet, les membres de la communauté de soumissionnaires doivent signer une déclaration contraignante avant la conclusion du contrat.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Conditions générales de participation: Conformes aux explications fournies dans les documents d'appel d'offres.

Sous-traitance: Admis. À condition qu'ils ne fournissent pas plus de 50 % de prestation totales.

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Critères d'aptitude:

Les entreprises économiquement et techniquement aptes à assumer le mandat, et pouvant apporter la preuve de leur

aptitude sont invitées à déposer une offre en CHF.

CQ1: accréditation selon la norme ISO/IEC 17025 pour les prestations mises au concours

CQ2: aptitude technique, économique

CQ3: personne clé chef de projet et son suppléant

CQ4: aptitude organisationnelle

Justificatifs requis:

Les justificatifs ou attestations ci-après doivent être joints au dossier d'appel d'offres, faute de quoi l'offre ne pourra pas être prise en considération. Ces documents doivent être complets, inchangés et sans restriction ni réserve:

CQ1: présentation du certificat d'accréditation avec le numéro d'accréditation (STS....).

CQ2: Aptitude technique:

preuve et référence de la personne clé / communauté de soumissionnaires relatives à l'accompagnement et à la prise en charge, au cours des dix dernières années, d'au moins un projet comparable à la tâche prévue, avec des informations concernant:

Q2.1 Période

Q2.2 Volume d'investissement\*

Q2.3 Travaux effectués / prestations de l'entreprise

Q2.4 Contact habilité à fournir des références (mandant)

\* Est considéré comme comparable un volume d'investissement d'au moins CHF 25 millions.

Aptitude économique:

Justificatifs que le soumissionnaire doit fournir au maître d'ouvrage à sa demande après soumission de l'offre:

Q2.5 Extrait récent du registre du commerce

Q2.6 Extrait récent du registre des poursuites (daté de moins de trois mois)

Q2.7 Extrait récent de la caisse de compensation AVS / AI / APG / AC

Q2.8 Attestation récente SUVA / AFC

Q2.9 Attestations d'assurance valables du soumissionnaire concernant l'assurance en responsabilité civile de l'entreprise

Q2.10 Rapport de gestion annuel et / ou bilan ou preuve que le chiffre d'affaires > CHF 1 million

CQ3: preuve et référence relatives à l'accompagnement et à la prise en charge, au cours des dix dernières années, d'au moins un projet comparable à la tâche prévue pour le chef de projet.

Preuve et référence relatives à l'accompagnement et à la prise en charge, au cours des dix dernières années, d'au moins un projet comparable à la tâche prévue pour le chef de projet suppléant.

CQ4: aptitude organisationnelle: Preuve de la disponibilité des personnes clés: chef de projet et chef de projet suppléant

### **III.2.3. Technical and professional ability**

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

080221

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

29.7.2013

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

#### **VI.2. Information about European Union funds**

#### **VI.3. Additional information**

Des offres partielles ne sont pas admises.

Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: Aucune.

Conditions générales: Selon contrat prévu.

Négociations: Il n'y aura pas d'enchères inversées ni de négociations sur le prix. Les négociations ultérieures destinées à réviser les offres ou à modifier les prestations pourront avoir une influence sur le prix.

Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection des travailleurs, les conditions de travail et l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

Autres indications: 1. Il n'est pas organisé de visite. 2. La maturité de réalisation du projet ainsi que la disponibilité des crédits demeurent réservées. 3. L'élaboration des offres n'est pas rémunérée. Les dossiers de ces dernières ne sont pas retournés. 4. Les documents de soumission sont uniquement remis sous forme électronique. 5. L'ouverture des offres n'est pas publique. Les soumissionnaires sont informés uniquement des montants des offres reçues, indiqués sous forme anonyme dans un procès-verbal. 6. Les personnes clés mentionnées dans l'offre ne doivent être changées qu'avec l'approbation écrite du pouvoir adjudicateur après l'adjudication. 7. Le laboratoire (avec ses éventuels sous-laboratoires) recevant l'adjudication pour le mandat de laboratoire du maître d'ouvrage ne doit pas réaliser en même temps les examens de l'entreprise mandatée pour effectuer les travaux de construction du projet d'entretien Acheregg - Beckenried. 8. Documents de soumission à fournir et leur structure (conformément à la numérotation des documents du dossier pour les prestations de construction): Les documents suivants remplis intégralement doivent être fournis. Après l'adjudication (chiffre 2.0 excepté) et une éventuelle mise au net, ils font partie intégrante du contrat conformément au chiffre 2 du document contractuel prévu pour les prestations de construction.

2.0 Justificatifs relatifs aux critères de qualification. Ces annexes ne servent que pour la procédure d'adjudication et ne font pas partie intégrante des documents contractuels

2.1 Document contractuel prévu pour les prestations de construction

2.2 Informations sur les critères d'adjudication

2.2.1 Listes des prestations intégralement remplies et signées pour les projets partiels 1 et 2

2.2.2 Références des personnes clés

2.3 Analyse des tâches / approche prévue avec priorités en termes de qualité (max. deux pages)

2.4 Organigramme du soumissionnaire spécifique au projet avec indication de l'équipe de projet, de ses membres et de leur fonction

2.5 Explications sur l'offre du point de vue du soumissionnaire

2.6 Conditions cadres, exigences temporelles

9. En vertu de l'art. 36, al. 2, let. h, OMP ainsi que de l'art. XV, let. d, AMP, l'adjudicateur se réserve le droit d'attribuer, suivant la procédure de gré à gré, de nouveaux marchés liés au présent marché et similaires à celui-ci. Système d'information sur les marchés publics en Suisse ([www.simap.ch](http://www.simap.ch)); la publication électronique est déterminante. Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 9023 St. Gall. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

Délai de livraison / Remarques: .

Délai de clôture pour le dépôt des offres / Remarques: L'offre (dossier d'offre) doit être remise sous forme papier en 2 exemplaires et sous forme électronique (sur CD ou DVD) en un exemplaire. Remise par voie postale: Envoi par courrier A (date du cachet apposé par un bureau de poste suisse ou un bureau de poste étranger officiellement reconnu). Le soumissionnaire doit dans tous les cas pouvoir prouver que l'offre a été déposée dans les délais. Les offres soumises hors délai ne seront pas prises en considération. L'enveloppe doit comporter, en plus de la désignation du projet, l'indication "Ne pas ouvrir - dossier d'offre" bien en évidence. Remise en mains propres: En cas de remise en mains propres, l'offre doit être déposée à la loge de l'OFROU au plus tard à la date indiquée ci-dessus, pendant les heures d'ouverture (8h00 - 12h00 et 13h00 - 17h00, vendredi 16h30), contre remise d'un accusé de réception (adresse au point 1.2). Remise à une représentation diplomatique ou consulaire suisse à l'étranger: Les soumissionnaires étrangers peuvent déposer leur offre contre remise d'un accusé de réception à la représentation diplomatique ou consulaire suisse de leur pays, pendant les heures d'ouverture, au plus tard à la date mentionnée ci-dessus. Ils doivent alors envoyer l'accusé de réception à l'adjudicateur par courriel, au plus tard à la date indiquée. Les

offres reçues par fax ou par courriel ne seront pas prises en compte.  
Publication de référence nationale: Simap de la 19.06.2013 ,doc. 777919  
Délai souhaité pour poser des questions par écrit: 09.07.2013

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

19.6.2013